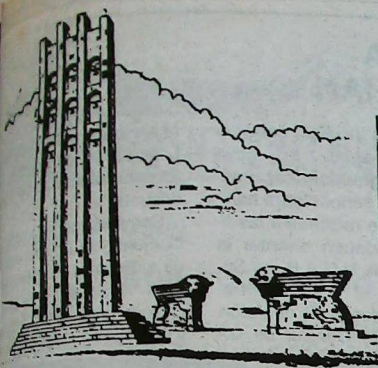




ULSUTUS SARDARABAD

**BUENOS
AIRES
AÑO XIII
N° 456
Miércoles
23
de setiembre
de
1987**

FIEL EXPRESIÓN DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

S.S. Vazken I° bendijo la Iglesia donada por la familia Tchinnosian



EREVAN (21 St. Excl. Sardarabad). Vazken I°, Supremo Patriarca de todos los Armenios celebró sus 79 años, que cumplió el pasado domingo, participando en la ceremonia de bendición de la Iglesia de la Virgen Santa en Echmiadzin.

La restauración del Templo y la construcción del campanario fueron realizadas con las donaciones de la Benefactora argentina señora Doris Tchinnosian y de su extinto esposo el señor Vahé Tchinnosian.

El Obispo Krikorian Pouniatian, Jefe de la Diócesis de los Armenios de la Argentina, ofició la Santa Misa y S. S. Vazken I° tuvo a su cargo la homilía correspondiente, terminada la cual impartió la bendición a los numerosos fieles congregados en el Templo.

Al felicitar -con motivo de la terminación de la construcción- y bendecir a la señora Tchinnosian, a sus hijos y nietos presentes en la ceremonia, el Patriarca rezó una oración especial en memoria del señor Vahé Tchinnosian.

En la celebración de esta solemnidad participaron el Arzobispo de Constantinopla, Patriarca Shnork Kaloustian, el Arzobispo Dirán Merzozian, de (EE.UU.), el Obispo Mesrob Krikorian, de Viena,

el Delegado del Patriarca Supremo para Europa Central y peregrinos de la Argentina, Brasil, Estados Unidos de Norteamérica, Canadá y Cercano Oriente.

SARDARABAD, en nombre del Consejo Regional Sudamericano de la Asociación Cultural Tekeyan, saluda a la familia Tchinnosian por la restauración del Templo de la Virgen Santa, a la vez que formula votos por que prosiga en su obra generosa y que su buen ejemplo cunda entre las familias de la colectividad armenia.

Nuevo alumno para el Instituto Melkonian

Becado por el Instituto Melkonian de la Ugab, en Nicosia (Chipre), viaja hacia ese colegio de altos estudios el alumno de segundo año secundario del Instituto Marie Manoogian, de la filial Buenos Aires de la Ugab, **Cristian Huttner Haroutiounian**.

Con la incorporación de **Cristian** a esa importante casa de estudios, son ya tres los alumnos de la Argentina que siguen cursos de perfeccionamiento en ese calificado colegio chipriota, habiendo viajado anteriormente: Raffi Bedoyan y Marcia Kuyumdjian.

Cristian es hijo de nuestra colaboradora Jazmín Haroutiounian de Huttner y de Eduardo Huttner.



Buenos Aires: final de la visita del Dr. Setrakian a Sudamérica

Buenos Aires fue el punto final de la visita del Secretario General de U.G.A.B. a Sudamérica. Y ese punto final de su visita se centró en la filial Buenos Aires de la Unión General Armenia de Beneficencia donde, el domingo 13 del corriente, el ilustre visitante inauguraría el auditorio Arsen y Lusaper Gulassarian.

A las 13 horas el huésped de honor se hizo presente en la sede de la filial Buenos Aires, siendo recibido por el Presidente, señor Antranik Ekshian y miembros del Consejo Directivo.

Luego, juntamente con su comitiva, se trasladó al Auditorio Gulassarian, donde aguardaban los invitados, y comenzó la ceremonia con la Bendición Solemne a cargo del Archimandrita Haroutiun Mushian asistido por los RR.PP. Kissag Mouradian, Vazken Der Stepanian y Mateos Kuyumdjian.

Tras ello, juntamente con el señor Haig Emirian y la señora Iskühl Festokdjian, el señor Setrakian procedió a descubrir la placa nominati-

va de dicho auditorio procediendo posteriormente, junto con el señor Antranik Ekshian, Presidente de U.G.A.B. local, al corte de las cintas declarando así inaugurado el auditorio referido.

Inmediatamente se procedió a realizar un acto artístico, el cual fue conducido desde la locución por Raffi Bedoyan, alumno del Colegio de la U.G.A.B. de Chipre, y cuyo acto fue abierto por la actuación del Coro de la Es-

dad y particularmente de U.G.A.B. por la presencia del señor Berdj Setrakian, e insistió en que el uso de ese auditorio será concedido más frecuentemente a las actividades del Colegio que a las de U.G.A.B..

Los scouts de la Compañía General Antranik, que durante el acto hicieron guardia de honor, subieron entonces al escenario, oportunidad en que su Presidente, Dr. Daniel Vaneskeheian,



El Dr. Berdj Setrakian muestra la bandeja que le obsequiarán los Scouts de la Agrupación "General Antranik". En la foto el Dr. Daniel Vaneskeheian, responsable de Scouts y el Jefe Daniel Karamanukian.

cuela Primaria del Instituto Marie Manoogian, bajo la dirección del Profesor Juan Yelanguenzian, el que cantó el Himno a U.G.A.B., y las canciones Erevan y Dulce Armenia.

Seguidamente, la alumna Karen Nieves interpretó la Danza Nazbar.

Tras estas manifestaciones artísticas subió al estrado el Secretario General de U.G.A.B. Buenos Aires, señor Ruben Kechichian, quien comenzó agradeciendo la generosidad de los benefactores Arsen y Lusaper Gulassarian que permitió la realización de ese recinto en el que se encontraban reunidos. Señaló, asimismo, la complacencia de la comuni-

maniféstó su complacencia por tener entre ellos a otro scout, como lo fuera cuando niño, en el Líbano, el homenajeado señor Setrakian. Y, a renglón seguido, expresó el honor de poder contarlos hoy en sus filas y entregarle el "pañuelo" de scout, hecho que realizó anudándolo a su cuello para, de inmediato, hacerle entrega de una artística bandeja dedicada al "Scout Honorario de la Agrupación Antranik".

Por su parte, el señor Setrakian agradeció el tributo que se le ofrecía, reconoció haber militado en las filas scouts y se sintió complacido de que la Agrupación An-

(continúa en pág. 4)

Córdoba

LA CORDIALIDAD CORDOBESA SE VOLCO HACIA BERDJ SETRAKIAN

El 11 del actual estuvo en Córdoba el Secretario General de U.G.A.B. Central señor Berdj Setrakian, siendo recibido por el Presidente de la filial cordobesa, señor Juan Nourikhan y miembros del Consejo Directivo, así como socios e integrantes de la colectividad armenia de esa provincia.

Inauguración de la nueva sede

Hacia el final de la tarde de ese día tuvo lugar la inauguración de la nueva Sede Social y Polideportiva de esa filial de U.G.A.B., designándose cada área con el nombre de un benefactor; así, la Secretaría recibió el nombre de Torós Eurnekian, el Salón el de Berdjuhi Emirian, el Salón Principal el de Arpiné Kouyoumdjian, la Sala Infantil el de Isabel Aintablian, siendo bautizado el Gimnasio con el nombre del visitante, señor Berdj Setrakian.

Tras estas designaciones se cumplió una Cena y Festival Artístico-Cultural que tuvo por escenario el Salón Arpiné Kouyoumdjian y al cual asistieron el propio señor Setrakian, el Presidente de la filial Córdoba, señor Juan Nourikhan y miembros de su Consejo Directivo, el Presidente Honorario de U.G.A.B. señor Haig Emirian y su esposa, el Secretario General de U.G.A.B., señor Rubén Kechichian y su esposa, la benefactora señorita Isabel Aintablian, el Presidente de la colectividad armenia de Córdoba señor Enrique Pannossian y señora, el señor Roberto Suklassian y señora, el Presidente de la Asociación Cultural Armenia señor Martín Margossian, el R. P. Avedis Torissian, el señor Garó Nacachian, de la Asociación Cultural Tekeyan, el Presidente del Consejo de Profesionales, doctor Esteban Issa, entre otros invitados especiales.

El acto comenzó con palabras de apertura y la bendición de la mesa a cargo del R.P. Avedis Torissian, y las palabras alusivas estuvieron a cargo del Presidente señor Nourikhan, quien comenzó agradeciendo la presencia de los invitados especiales para extenderse luego en referencia a su asunción como Presidente de la filial, en

1983, agradecer a los directivos y demás que lo acompañaron en su gestión, así como a los jóvenes que cooperaron, para entrar de lleno en el comentario relativo a la nueva Sede que se inauguraba, señalando su orgullo personal y el de todos cuantos lo acompañaron, por la concreción de esta obra. Luego se refirió, agradecido, a la colaboración decidida que para esta realización habla encontrado en el Presidente Vitalicio señor Alex Manoogian, en la benefactora Arpiné Kouyoumdjian y en su sucesora, la señorita Isabel Aintablian, en el señor Haig Emirian, a quien se dirigió especialmente, manifestando:

"Respetado y querido señor Haig Emirian, le digo con todas mis fuerzas, Usted es el verdadero inspirador para que esta filial de Parecordzagán existiera en Córdoba".



Momento en que la Benefactora Isabel Aintablian descubre la placa identificatoria del Salón "Arpiné Kouyoumdjian" en el Centro U.G.A.B., de Córdoba.

Y agregó: **"También agradezco a la figura de don Torós Eurnekian, el gran benefactor de Córdoba y miembro honorario de la U.G.A.B., todos los beneficios recibidos. No puedo dejar de mencionar a nuestros hermanos de la ciudad de Buenos Aires, socios de la U.G.A.B., que cada vez que fuimos, colaboraron y aportaron para nuestra obra, nuestro agradecimiento y reconocimiento para ellos, en especial al semanario SARDARABAD, que es permanentemente nuestro apoyo, como lo viene demostrando siempre hacia todo lo que representa la Unión General Armenia de Beneficencia".**

Continuó el señor Nourikhan señalando aspectos relacionados con la obra que se inauguraba, para terminar manifestando:

"Gracias, amigos míos, gracias por haber confiado

en nosotros, gracias por toda la ayuda que nos dieron. Ustedes fueron los verdaderos protagonistas, ustedes son la Unión General Armenia de Córdoba, para ustedes mi corazón y mi respeto."

Luego usó de la palabra el Presidente Honorario de U.G.A.B. Buenos Aires, señor Haig Emirian, quien expresó:

"Hoy es un día feliz, no sólo para los miembros fieles a Parecordzagán, sino también para los connacionales de Córdoba que trabajan para proteger la armenidad. Hoy asistimos a la inauguración de dos enormes salones, y estoy seguro de que nuestro Presidente Vitalicio también está participando de nuestra alegría desde el lejano Estados Unidos, porque él, depositando su confianza en la comunidad cordobesa extendió su mano providencial para adquirir

Presidente Vitalicio señor Alex Manoogian, en cuyo nombre agradeció los conceptos del señor Nourikhan.

Luego de referirse a las líneas que deben orientar la acción de la U.G.A.B. en Sudamérica, el señor Setrakian, manifestó la decisión del Consejo Central de U.

ta alusiva al maestro Nersés Lousarian, de 92 años, en reconocimiento a su labor docente.

Completaron el acto el Conjunto de Danzas Ararat, dirigido por la Profesora Haghi Nacachian, la actuación de la Orquesta Erepuni y recitados a cargo de Romi.



Inauguración de la Sede de U.G.A.B. Córdoba. De izq. a der.: Sr. M. Eretzian, Sr. Juan Nourikhan, Sr. Haig Emirian, Benefactora Isabel Aintablian y Dr. Berdj Setrakian.

G.A.B. de designar al señor Juan Nourikhan Miembro Honorario de dicho Consejo, dignidad que procedió a conferirle en ese momento.

Posteriormente, y coincidiendo con la colaboración del Día del Maestro, se procedió a entregar una plaque-

na Mekhitarian.

Cabe señalar que se recibieron telegramas de adhesión de parte del Padrino de la entidad, señor Daniel Emirian, de la U.G.A.B. de Montevideo y de Brasil, así como de la colectividad armenia de Rosario.

BABY SITER con experiencia

Sra. JULIA

T.E. 795 - 7063

Presentemente ZONA NORTE



Moda Infantil-Juvenil
Nueva Colección "Damas"
Joggings • Buzos • Vestidos

de Kaloghlian Hnos.

anushik

Cucha Cucha 1770
(1416) Capital
T.E.: 58-6811

TERKA

S.A.C.I.F.I.y.A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo Bs.As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

**RUPEN RUPENIAN
Y ASOCIADOS
CONTADORES PUBLICOS
ASESORES IMPOSITIVOS**



Seguindo al "Ararat"

Rotundo triunfo tras dura lucha

En el match que en su campo sostuvo contra el "Sajir" de Doniestsk, Ararat se impuso por 2 a 1 en un partido en el que sus jugadores se vieron muy exigidos. Los goles fueron marcados por Markosian y Veranian, y solo en los minutos finales del partido los visitantes pudieron marcar un gol debido

a la pericia de Petrov. El capitán del Ararat, Jachatrian, dijo a la prensa: "Si sabemos superar el complejo de "campo ajeno", podremos situarnos entre el quinto de los mejores. Esto nos dará derecho a intervenir en la copa de la UEFA. Además, el equipo tiene una buena reserva, pues sólo en

Erevan hay dos escuelas de futbol, habiendo representantes de Armenia también en la segunda Liga".

Ararat sigue empujando y sus jugadores, lejos de desmayar, cobran nuevos impulsos decididos a conquistar, pronto, los primeros puestos para su equipo.

Lluvia amarilla sobre Erevan

Las lluvias torrenciales que hace unos días cayeron sobre la Capital de Armenia, dejaron en la tierra, en las hojas de los árboles, sobre los automóviles y en las ventanas, unas notables manchas de color amarillo humbroso. Según los informes de la Dirección de Hidrometeorología

y Control del Medio Ambiente, esa lluvia amarilla se produjo como consecuencia del viento sudoeste que trajo de las zonas del sudoeste de Africa gran cantidad de arena y polvo que dieron al agua ese extraño color.

Esto hace recordar cuando en marzo de 1959, cayó nieve roja y lluvia amarilla sobre Erevan, precisamente por causa similar a la del fenómeno que comentamos. Aunque estas precipitaciones son estudiadas minuciosamente, los especialistas consideran que ellas no son nocivas.

Concurso de Cine - Aficionados

En el reciente Concurso de Cine para Aficionados realizado en Erevan, sobre 42 películas presentadas, el Jurado seleccionó a 9 consideradas como las me-

jores; entre ellas se encontraban películas documentales, publicitarias, musicales, de largo metraje y de dibujos animados.

Cabe señalar que en Ar-

menia hay centenares de aficionados al arte cinematográfico, los cuales son incentivados por el Club-Laboratorio de la ciudad de Erevan.



Chicos disfrutando de la piscina del Club Deportivo "Aragats" (Leninakan - Armenia).

Alfombras con los colores del arco iris

Los tejedores armenios confeccionaron a mano las alfombras **Renacimiento** y **Eternidad**, tomando como modelo los esbozos de pintores locales, en donde están contenidos todos los colores del arco iris.

Estas preciosas alfombras, realizadas por artesanos pertenecientes a la firma Haigorg, de Erevan, habrán de enriquecer la exposición del Museo Etnográfico de Armenia, recientemente inaugurado en territorio del Complejo Memorial de Sardarabad.



U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.

773-2820 y 772-2617

COMISION DE PADRES
Instituto Marie Manoogian

DESFILE DE MODAS

Colección Primavera - Verano

de Graciela Picasso

SHOW MUSICAL

Star Group Jazz

Dixie - Swing

Sábado 26 de Setiembre - 18 Hs.

Armenia 1322

¡Disfrute de este espectáculo singular!

COMISION DE DAMAS

Miércoles 30 de setiembre

14 Hs. en punto

"Clase Especial de Cocina"

dictada por la señora Rosa A. de Sarafian

Menú: Subereg

BIBLIOTECA

La biblioteca de la U.G.A.B. le ofrece:

- Historia
- Filosofía
- Economía
- Novela

SABE UD. CUÁL ES LA MEJOR NOCHE DE LA SEMANA?

EL VIERNES!!!

en el Restaurante de Comidas Armenias de la U.G.A.B.

- Los exquisitos "mezé"
- El infaltable "shish kebab"
- ¡Y una fantástica mesa de postres!

COLABORAN ALUMNOS Y PADRES DEL Colegio Secundario "DORIS TCHINNOSIAN" del Instituto "MARIE MANOOGIAN"



Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME, MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

Para pensar...

"Desapruebo lo que está usted diciendo, pero estoy dispuesto a defender hasta la muerte su derecho a decirlo".

Voltaire

"Nadie consigue hacer beber a un burro que no tiene sed."

Anatole France

WARNES 999. CAPITAL

Esq. Av. Juan B. Justo

T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -
Sábados: abierto hasta las 13.00



(viene de pág. 1) Buenos Aires final de la visita del Dr. Setrakian

trank lo hubiera incorporado a sus cuadros.

Terminado el acto, todos pasaron al patio del Colegio y tomaron ubicación frente a las mesas tendidas, comenzando el almuerzo con la bendición a cargo del Archimandrita Moushlian.

El almuerzo fue animado con interpretaciones del cantante Arturo Kouyoumdjian y su orquesta.

A los postres, ofreció el homenaje el miembro del



Bendición del Auditorio Gulasserian: Arch. H. Moushlian, RR.PP. Vazken Stepanian y Mateos Kouyoumdjian, Pte. de U.G.A.B., Sr. Antranik Ekshian y miembro del Concejo Central Sr. José Youssefian.

Consejo Central de la U.G.A.B., señor José Youssefian, quien se extendió en conceptos referidos a la grata presencia del señor Setrakian en la Argentina y Sudamérica, así como a la obra cumplida y por cumplir por la U.G.A.B. de Buenos Aires. Señaló, asimismo, la presencia en este acto de la benefactora uruguaya, señorita Isabel Aintablian, miembro de la Comisión de la Escuela Nubarian de Montevideo.

Seguidamente usó de la palabra el señor Setrakian para señalar las impresiones que le produjera su viaje a Sudamérica y particularmente a la Argentina, manifestando la buena impresión que le produjera el desarrollo y la actividad de la comu-

nidad armenia en el hemisferio sur, así como el entusiasmo y las obras que cumple la U.G.A.B. en estas latitudes.

Como broche final, se descubrió en el mismo lugar una placa de mármol en homenaje al benefactor uruguayo señor Misak Kouyoumdjian y, tras la bendición impartida por el Archimandrita Haroutiun Moushlian, se dio por finalizado este acto.

La partida

El domingo por la noche, el señor Berdj Setrakian dijo "adiós" a la Argentina, partiendo en vuelo directo hacia su sede en los Estados Unidos de Norteamérica.

Lo despidieron en Ezeiza el Presidente de U.G.A.B. señor Antranik Ekshian, el Vicepresidente Sr. Haig Shahinian, el Secretario General señor Rubén Kechichian, el Secretario Adjunto señor O'hannes Mateossian, el Tesorero, señor Rafael Balassanian, el Secretario Ejecutivo, señor Kevork Marshlian, y el Presidente para Sudamérica de la Asociación Cultural Tekeyan, señor Nahabet Nahabetian.



El Dr. Setrakian dialoga con el Dr. Petracchi, miembro de la Suprema Corte de Justicia.



Con el Dr. Andrés D'Alessio y el Secretario de Justicia Dr. Ideler Tonelli, en el despacho de este último.

Donaciones

A Sardarabad, por el Karasunk de la Sra. Kouyoumdjian, Garabed Tchokaklian e Hijos donan A 100.-

Por nacimiento de su nieta Luisina Anush, la Sra. Arpiné Paglayan dona a Sardarabad A 20.-

El Dr. Setrakian visita a la Justicia

El miércoles 9, por la mañana, acompañado por el Miembro del Consejo Central de U.G.A.B., José Youssefian, el Secretario General de la filial Buenos Aires, Rubén Kechichian, el Escribano Dr. Arturo Balassanian, el señor Berdj Setrakian visitó los Tribunales de Justicia de la Nación, manteniendo cordiales entrevistas con el Presidente de la Cámara Federal en lo Penal, doctor An-

drés D'Alessio y, posteriormente, con el Dr. Petracchi, miembro de la Corte Suprema de Justicia.

Por la tarde, acompañado por el Dr. D'Alessio y los señores Rubén Kechichian y Rolando Bergamali, el señor Setrakian se entrevistó con el Secretario de Justicia de la Nación, a quien el visitante saludó y con quien entabló un diálogo cordial y fructífero.



El Dr. Setrakian junto al Dr. D'Alessio. A sus lados, Sres. Rubén Kechichian, Secr. Gral. de U.G.A.B., José Youssefian del Concejo Central, Dr. Roberto Malkassian, de A.I.A., y Dr. Arturo Balassanian.

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571 Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343



H. Yrigoyen 1426

T.E.: 795-3836/8838

Florida

Vicente López

SURFING

SRL.

Teles de plush-jersey-pliqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varieles

Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486 - Larrea 377

T.E.: 47-7390

Pueyrredon 358 (1032) Capital

T.E.: 47-1381



Av. Córdoba 4737 - Tel.: 772-8539/8654

EMPRESA AUTORIZADA

CON CARGO A: PAMI

Jubilados - Pensionados - Bancarios

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Roberto Djebalian
Especialista en Cardiología
M.P. 5040 - 9 de Julio 573
CORDOBA

CONTABILIDAD IMPOSITIVA

Dr. Ricardo Delanian
Estadístico Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 1° 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdian
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 051 45215
CORDOBA

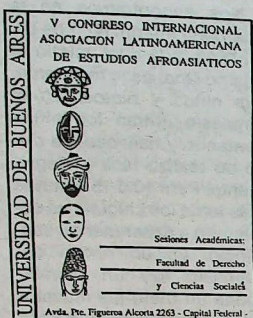
Estudios armenios en importante Congreso internacional

Entre los días 7 y 11 de setiembre se realizó en Buenos Aires el V Congreso Internacional de la Asociación Latinoamericana de Estudios Afroasiáticos (ALAA), organizado por el Centro Interdisciplinario de Estudios de Asia y África, dependiente de la UBA.

La ALAA fue fundada en 1978 y cuenta actualmente con 2500 miembros en toda América Latina. Desde su creación hasta la fecha ha organizado congresos en México (1978), Tunja (Colombia, 1978), Río de Janeiro, Bogotá y Caracas (1985).

La apertura del congreso se realizó el lunes 7 de setiembre en el salón de actos de la Facultad de Derecho de la UBA. Hicieron uso de la palabra el Prof. Norberto Irigoyen Bustamante, decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA y vicepresidente del Congreso; Prof. Jorge Silva Castillo, rector general de la ALAA, y la Prof. Nélica Baigón, presidenta del Consejo Nacional de Educación, en nombre del presidente Alsin, quienes se refirieron a la trascendencia de este acontecimiento.

Se hallaban registrados en el congreso un total de 235 expositores, además de numerosos oyentes, y se presentaron 233 ponencias sobre los más variados temas, abarcando las siguientes comisiones: historia, pensamiento, religión, arte, literatura, temas sociales, temas económicos, temas políticos, relaciones internacionales, fuentes y documentación, minorías, esclavitud, influencias culturales, cul-



tos africanos, relaciones académicas y culturales, relaciones políticas, relaciones económicas, enseñanza, lenguas, la mujer, patrimonio cultural no físico, cultura del Pacífico.

Cabe destacar una importante presencia armenia entre los expositores: cuatro miembros del Instituto de Investigación Armenológica (Buenos Aires), con cinco ponencias, y tres miembros del Curso de Armenio de la Universidad de San Pablo (Brasil), con dos ponencias. Señalemos también la presencia de la profesora Enriqueta Bezian de Busquets en la comisión de historia, como moderadora y expositora.

El martes 8 de setiembre (sesión matutina), Vartan Matiossian (IDIA) expuso sobre el tema "Acerca del "hábitat" originario de las lenguas indoeuropeas: estado actual de la cuestión", haciendo referencia a la nueva hipótesis sobre la patria originaria del indoeuropeo, que se supone localizada en la meseta de Armenia y zonas aledañas. Sobre este particular, fundamentó la hipóte-

sis a través de la demostración del origen autóctono del pueblo armenio y posteriormente con pruebas directas de carácter lingüístico y arqueológico.

Inmediatamente después, V. Matiossian presentó el trabajo "El país de Hayasa en los archivos hititas: naturaleza geográfica, étnica y lingüística". Tras referirse a las relaciones entre Hayasa y el imperio hitita, delimitó la verdadera extensión de aquel país (casi toda la Armenia Occidental), expuso evidencias sobre la relación entre el armenio y la lengua de Hayasa y argumentó en favor del carácter armenio de este país.

A continuación, Sergio Kniasian (IDIA), se refirió al tema "Acerca de la identidad étnica de los agvanos del Cáucaso". Utilizando datos etnográficos proporcionados por distintos pueblos caucásicos, demostró que los chechen-ingush son los antepasados de los agvanos y fundamentó su tesis a través de las noticias de los historiadores armenios y de un minucioso análisis geográfico.

El miércoles 9 de setiembre (sesión vespertina), Hagop Gullugjian (IDIA), se refirió al tema "Las investigaciones sobre Armenia en América Latina", (comisión de relaciones académicas), haciendo un historial de las tareas realizadas en este campo. Expuso asimismo sobre las realizaciones actuales y las perspectivas para el futuro.

El jueves 10 de setiembre (sesión vespertina) Marilyn

(continúa en pág. 7)

Nuestros Poetas

Esta nostalgia

de KARNIG ATTARIAN

'Esta nostalgia, que como interminable llovizna dentro de mi alma sin paraguas se tamiza, penetra las ropas de mi pensamiento y moja el cuerpo desnudo de mis vivencias. Pormomentos se vuelve torrente desenfundado, de donde sólo un grito de dolor se alarga como la mano de quien se está ahogando, y sólo por momentos se torna bajo los párpados de mi existencia en amarga gota de llanto.

Esta nostalgia, que como cuchillo afilado corta las venas de mis emociones, tendida con los músculos de mi presente el acento y el eco de mi voz desangra. Por momentos se clava, cruel, y caigo sobre las aceras del sufrimiento; por momentos parece que se regocija escribiendo la silaba de la impiedad sobre mi piel.

Esta nostalgia, desorientada sobre los caminos de la historia parece un huérfano extraviado que con sus palabras golpea la puerta del regreso, un resto sacrificado del canto. Pena de amor a la que a menudo llaman dulce pero que es infinitamente amarga. Tristeza de la separación inaudita trigo arrancado de su tallo, simiente sin sol al viento echada.

Esta nostalgia, que sólo sabe armenio y lleva en sus pupilas la imagen de Armenia, ardiente...

Traducción del Dr. Pascual Oganian

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632 3501

Para las cuatro estaciones
y todas las edades

Lanas "Hetesia"



CONTEMPORARY Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2794
774-2977

I° Seminario Abierto

"La inserción del joven armenio
en el contexto socio-cultural argentino"

Temas: la brecha generacional, la inserción en la universidad,
la educación sexual, el sentimiento armenio, etc.

Viernes 25 (20 Hs.) y sábado 26 (16 Hs.) de setiembre, en el salón "Tutundjian"
de la Asociación Cultural Armenia (Armenia 1366, Cap.)
Importantes panelistas

JOTOR SA

INVERSORA - FINANCIERA

La Empresa Líder del Mercado Inmobiliario

CENTRAL: Av. Callao 836
BELGRANO: Av. Cabildo 300
CABALLITO: Av. Rivadavia 4309
VICENTE LOPEZ: Av. Maipú 1601

T.E. 41-8671/6093/5312
T.E. 771-4695 - 773-2748
T.E. 981-4536/3288
T.E. 795-0934



Partido Armenagán

Las relaciones interpartidarias

VACHE GHAZARIAN

Traducido por Dicrán Kahvedjian

Otros elementos instruídos se adhieren, paulatinamente, a los tashnagsagán.

Considerando que el terreno ya estaba preparado, el tashnagsutiún resuelve asestar el golpe decisivo y la IIIª Asamblea Regional de Vaspuragán, en su sesión del 27 de junio, llega a la conclusión de someter al Armenagánismo a un "ajuste de cuentas".

"Teniendo en cuenta que la existencia de distintos partidos revolucionarios en Turquía es una calamidad y que, en las actuales circunstancias, la existencia de los armenagán es un error, se resolvió atraer a las filas del tashnagsutiún, por medio de una propaganda pacífica y con el transcurso del tiempo, a los armenagán que existen en la ciudad. Y, en caso de que aquellos, saliendo de la ciudad, promuevan luchas partidarias y cometan atropellos en aquellas aldeas y provincias donde el tashnagsutiún ya está organizado, es necesario en primer término contener por medios pacíficos los rencores, y si estos medios no fueran suficientes, recurrir, como un mal menor,

a medidas de fuerza, y desarmarlos" (16)...

Inmediatamente después de esta reunión, los activistas tashnag comenzaron a proclamar, incluso públicamente, que el Armenagánismo no tiene derecho a continuar existiendo. (17).

Para hacer triunfar sus planes los tashnag recurrieron a tres medios, atraerlos con promesas y halagos, amenazas y palizas, y muerte a los irreductibles. (18).

En distintas regiones tienen lugar atentados y actos terroristas. (19).

Los armenagán se dividen en dos grupos. Una parte se manifiesta en contra de la lucha fratricida y predica la tolerancia, y la otra parte exige la resistencia armada, incluso con la decisión de golpear a tres por uno. (20). Pero el primer grupo, encabezado por Sebuhi, es el que impone su criterio a los demás, aún sabiendo que ello puede ser perjudicial para el Partido Armenagán. En este aspecto resulta elocuente una carta-documento de Sebuhi.

"Es imposible cualquier tipo de colaboración con los tashnagsagán. (21). A pesar de nuestra adaptabi-

lidad, que estamos obligados a demostrar por amor a nuestro desdichado pueblo (subrayado por el autor), ellos continúan manteniéndose en forma más que arrogante. Atribuyen nuestras concesiones al miedo y, paulatinamente, se tornan más exigentes y obstinados. Esta gente, aparte de ellos mismo, no reconocen ninguna otra institución u organización nacional.

En efecto, con estas intenciones, unos días atrás recibí una carta amenazadora, en la que me ponen en conocimiento de que consideran que el armenagánismo ha dejado de tener derecho a existir, y agregan que, a partir de ahora, quienes se dirijan al pueblo en ese nombre, serán considerados divisionistas y perjudiciales para la tarea de liberación. Estas amenazas no fueron en vano, en absoluto.

Hace algunos días esta cuestión fue materia de consulta en nuestra Asamblea. Muchos llegaron a la conclusión que la actitud suave y bondadosa de los nuestros impulsa al tashnagsutiún a mayores extremismos.

"Tanto yo como muchos de mis compañeros estamos en contra de manifestar una actitud igualmente irritante y pendenciera, ya que las consecuencias podrían ser muy graves y conducir al fratricidio". (22).

Estas tensas relaciones subsisten hasta la fusión del armenagánismo con los henchakian reorganizados, y, de esta forma, hasta la formación del Partido Demócrata Liberal Constitucional Armenio.

La educación física de preescolares, según el método de Arakelian

Nos encontramos en la guardería infantil N° 1 de Leninacán, a la cual asistió el mismo Ohanes y, más tarde, sus niños y nietos. En el gimnasio entran los niños cantando y bailando. La clase se realiza fácil y alegremente. Pero 10 ó 15 minutos más tarde los chiquitines comienzan a experimentar cansancio. En un rincón del gimnasio hay un biombo donde un títere les muestra a los niños qué ejercicios deben hacer para relajarse y restablecer la respiración. Al repetirlos, recobran las fuerzas. Desde hace mucho Arakelian llegó a la conclusión de que los niños se cansan psicológicamente mucho antes que físicamente. Por eso es indispensable distraer su atención, creando un fondo vivo y emocional.

Las clases en el gimnasio suelen alternarse con las prácticas en la piscina. Los niños rápidamente cambian sus trajes y saltan al agua. En la piscina también continúan jugando y compitiendo en juegos atractivos y nada difíciles. Hay que decir que los niños no pasan mucho tiempo bajo techo (sólo cuando hace mal tiempo), y pasean por el área de la guardería o en el parque vecino.

Las paredes de la guardería N° 1 están pintadas con círculos multicolores. Además, tienen aros de baloncesto, maromas, espalderas y barras. ¿Qué niño puede pasar sin tirar un balón al blanco, sin hacer ejercicios con la maroma o las espalderas?

(continúa en pág. 16)

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el vigésimo aniversario del fallecimiento de nuestra querida madre y abuela

Varsenig Balayan

el domingo próximo, 27 de setiembre, haremos oficiar una misa en su memoria en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a familiares y amigos que quieran honrar su memoria a estar presentes en la Santa Misa.

Sus hijos: Yervant Balayan y Makrouhi Mostdourian de Balayan

Sus nietos: Haigaram, Alberto y Roberto
Sus bisnietos

Karasunk

El domingo 27 de setiembre se realizará en la Catedral de San Gregorio El Iluminador, el Karasunk de nuestro querido y recordado hijo

Ing. Eduardo Balayan

quien dejó con su ausencia hondo y profundo dolor entre los que lo amaban.

Por la presente invitamos a familiares y amigos a participar de la ceremonia religiosa.

Sus padres: Yervant Balayan y Makrouhi M. de Balayan
Sus hermanos: Haigaram Alberto y Roberto

Sus hermanas políticas: Lilian y Alicia
Sus sobrinitas: Deborah, Carol, María Belén, Ayellean, Verónica, Valeria y Soledad

== PROFESIONALES ==

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiografía)
Callao 531 - 1° C - T.E.: 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Urgencias: T.E.: 701-6137

Dr. Teodoro Yacoubian
Cirugía Plástica • Estética y Reparadora
Jefe de Trabajos Prácticos de Cirugía de la Univ. del Salvador
Esmeralda 977 7° 15 - Cap. - T.E.: 312-4508 - Part. 771-9003

Dr. DANIEL E. BALASSANIAN
Traumatología y Ortopedia - Artrosis - Artritis - Reumatismo
Cons. Callao 531 - 1° C
T.E.: 40-7589 URGENCIAS T.E.: 784-0701

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15,30 a 20,00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17,00 a 20,00 hs
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESCRIBANOS

Dr. Roberto Polatian
Contador Público Nacional
Impuestos y Sociedades
Sarmiento 2068, Piso 3°
T.E.: 953-4681

Gregorio Hairabedian
Escribanq
Av. Roque S. Peña 570
Piso 3° - T.E.: 33-5761

(16) - Rupén, obra citada, pág. 308.
(17) - A. Egarian, obra citada, pág. 133.

(18) - A. Der Meguerdichian, "Recuerdos del pasado de Van", diario "Baikar", 24 de julio de 1959.

(19) - S. Chitchian, "Los héroes tashnagsagán que desprestigian el movimiento revolucionario armenio en Van", diario "Baikar", 13 de enero de 1953.

(20) - S.D.K. "Harutun K. Gabakian", diario "Baikar" de marzo de 1951.

(21) - Hasta ese momento Sebuhi había tratado de llegar a algún entendimiento con el tashnagsutiún, e incluso habían acordado dividir Van en zonas; armenagán y tashnagsagán (ver V. Papazian, obra citada, pág. 240), pero tampoco eso dio resultado.

(22) - A. Egarian, obra citada, pág. 140-141.



JUAN CARLOS EKMEKDJIAN

Wonder Travel s.r.l.
Empresa de Viajes y Turismo
LEGAJO 4053 RES. 241/84

Precios Especiales: ITMA '87

SARMIENTO 1469 10° D
1042 Buenos Aires, Argentina
Tel. 49-6398 Tlx. 23866 Wonder



Conversaciones sobre la historia del pueblo armenio

POR EL PROFESOR RAFAEL ISHJANIAN
Traducido por Diana Dergarabetian

XXVI

Ara II, el rey de la paz

(segunda parte)

Ara II fue, en realidad, un gran político y diplomático. Logró no sólo la paz con Asiria, sino que además mantuvo relaciones amistosas con el pueblo vecino. Tanto Sargón II, como su sucesor, Senekerim, que también había sido un rey poderoso entre el 705 y el 680 antes de Cristo, habían mantenido buenas relaciones con los armenios. Si bien es cierto que había esplotas asirios dentro de los límites de Armenia, el espionaje era recíproco, ya que también había "informantes" armenios entre los asirios.

El restablecimiento de la paz con los asirios le sirvió a Ara II para fortalecer su reinado. Ya vimos en nuestra entrega anterior, cómo el rey se encargó de fortificar Guemagh y Dzopk.

En algunas regiones del centro y del este del reino, ciertos príncipes intentaron separarse del reino; por ejemplo, hubo un intento de este tipo en Siunuk. Ara II llegó con su ejército a la zona sublevada y, ya sea por medio de la guerra como haciendo uso de sus dotes diplomáticas, resguardó la unidad de su reino. Este hecho queda atestiguado por las inscripciones dejadas por el rey, que últimamente fueron halladas en la zona de sisia.

Ara II también logró la obediencia de los reyes de las zonas más orientales de su reino, cercanas al mar Caspio, cuyos monarcas pretendían independizarse del rey armenio, acudiendo a la ayuda asiria.

En vista de ello, Ara II mandó construir otras fortificaciones acueductos en

la zona del lago Ván; transformó muchos territorios estériles en fértiles valles, donde se cultivaban distintos vegetales y árboles frutales.

El rey pudo conservar el Reino Armenio del Ararat tal como lo había heredado de sus antepasados. Pero, aunque era un gran militar, no tenía el poderío de Ara I. Sin embargo, era un gran diplomático y, gracias a su astucia, pudo gobernar durante veintiocho años, sin llevar a Armenia a enfrentarse a Asiria. Estos fueron, sin duda, años muy pacíficos para los armenios.

Ara II escribe sobre sí mismo en una inscripción que describe la construcción de un acueducto en Ardjesh: "Ara, el hijo de Rusha dice: que este acueducto sirva de riego para estas ciudades... Con el poder y la grandeza del dios Haig, Ara, el hijo de Rusha, el rey de Ván, el servidor del dios Haig, el pastor de su pueblo, no teme los enfrentamientos armados".

Sí, Ara II no temía las guerras, pero se esforzaba por todos los medios, por vivir en paz.

Uno de los motivos de la existencia de este largo período de paz era que hacia el este de Asiria y al sudeste de Armenia, se afianzaba cada vez más en su poder el estado de Media. El surgimiento del país de los medos era tan peligroso para Armenia como para Asiria.

Recordemos que Aram parece haber luchado contra los medos, a quienes venció, pero luego estos se fortalecieron mucho, más aún cuando se les unieron los indomables guerreros escitas.

Hacia el sur de Media se encontraba el antiguo reino de los persas. Hay que aclarar que tanto los medos, como los escitas y los persas, si bien a veces se enfrentaban unos a otros, pertenecían a la familia de los pueblos iraníes, con idiomas muy parecidos. Esto hay que señalarlo porque pronto su papel en el sudoeste de Asia va a ser muy importante.

(Continuará)

ESTUDIOS ARMENIOS EN IMPORTANTE CONGRESO INTERNACIONAL

(viene de pág. 5)

Tcharian (IDIA) disertó sobre el tema "Relaciones entre Oriente y Occidente: una manifestación del arte medieval armenio", (comisión de arte. Presentó una comparación entre los jachkar armenios y las cruces altas irlandesas, subrayando sus similitudes y exponiendo algunas evidencias que permitirían hablar de una influencia armenia en el arte irlandés. La exposición fue acompañada con diapositivas.

El mismo día y también por la tarde, el arq. Carlos Alberto Kherlakian (Curso de Armenio de San Pablo) habló en la comisión de política sobre el tema "La Causa Armenia y las relaciones internacionales", presentando un panorama histórico de la Causa Armenia y haciendo referencia específica a los aspectos de derechos hu-

manos y defensa del patrimonio cultural. Su exposición fue ilustrada con diapositivas y una videogración.

Finalmente, el viernes 11 de setiembre (sesión matutina) los profesores Yessal Keroulian y Beatriz Diniz (Curso de Armenio de San Pablo) presentaron la ponencia "El perfil de la mujer armenia a través de la historia" (comisión de mujer en Asia), exponiendo sobre el rol que desempeñara la mujer en la sociedad armenia durante la historia, en los aspectos político, cultural y artístico.

En general, las ponencias sobre temas armenios fueron seguidos con gran atención por los asistentes a las sesiones y originaron preguntas aclaratorias y, en algunos casos, interesantes debates.

El por qué de las palabras Familia

Este vocablo, que tanta consideración y respeto tiene en la sociedad de hoy, se inició en condiciones no tan nobles como las que ostenta en nuestros días.

En efecto, existe una notable diferencia entre el sentido que antiguamente tenía la palabra "familia" al que hoy se le da. Para los latinos, "familia" era un conjunto de esclavos, de siervos (famel)

de una cosa. Los parientes que constituyen un hogar sólo más tarde recibió el nombre de familia, hecho que de por sí ennobleció la palabra.

(¿Será quizá por ese antecedente latino que hoy, cuando nos referimos despectivamente a cierto grupo de personas, decimos: "¡qué familia!"?)

TEXTIL CENTER

DE GASE LUX S.R.L.

Fabricación y ventas de telas laminadas • Sedas
Dibujos y diseños propios • Pailletes • Sedas naturales
Gran variedad de lurex lisos y estampados

Lavalle 2437
T.E.: 962-9118

Alsina 1291. Capital
T.E.: 38-6596

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F

T.E.: 45-2669

NOCHE DORADA

87'



CENA DANZANTE EN "SHERATON"

RESERVE SU TICKET

V.G.A.B.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Infarto de miocardio

¿Cuáles son los métodos para el diagnóstico de la cardiopatía isquémica y del infarto agudo?

Dr. Jorge Luis Balassanian,
Cardiólogo de Unidad de
Cuidados Intensivos Coronarios

El primer método es el interrogatorio profundo y minucioso del paciente. Un cardiólogo experimentado con la información que recoge sobre las distintas características del dolor que el enfermo refiere, está en condiciones de hacer un diagnóstico presuntivo de angina de pecho en casi la mitad de los pacientes coronarios crónicos sintomáticos. Este interrogatorio se complementa con un electrocardiograma de reposo. En éstos, si el registro electrocardiográfico registra alteraciones isquémicas, casi no existen dudas en cuanto a la certeza de que el paciente tiene una cardiopatía coronaria isquémica. Pero se debe saber que hay una significativa proporción de casos que pueden tener lesiones de las arterias coronarias con o sin angina de pecho con electrocardiogramas normales. Por esto en los últimos años han surgido nuevos métodos incruentados, prácticamente sin riesgos para el paciente, a los que se debe recurrir para afirmar o descartar la real existencia de cardiopatía coronaria isquémica. Tres de éstos son los más difundidos: uno es la **ergometría** que se conoce popularmente como **electrocardiograma de esfuerzo**. Se obtiene mientras el paciente en una bicicleta o plataforma ergométrica realiza un esfuerzo gradualmente

mayor. Simultáneamente, además del registro electrocardiográfico durante el esfuerzo y post-esfuerzo, se controlan las modificaciones del pulso, de la presión arterial, de los ruidos cardíacos y la aparición o no de soplos. Haciendo un parangón diríamos que el informe que otorga el electrocardiograma de reposo en cuanto a certeza diagnóstica, puede ser semejante a la que podría dar el probar el estado de un coche usado, sin hacerlo marchar; en cambio con la ergometría se obtiene información del estado cardiovascular similar al estado de los componentes del automóvil (motor, sistema de encendido, amortiguadores, etc.) en marcha a distintas velocidades. Con la ergometría se logra la exactitud diagnóstica de aproximadamente el 80%, es decir que existe un número de pacientes con enfermedad coronaria que ni la ergometría pone en evidencia. En tales casos y si todavía existe la duda, se puede recurrir al **electrocardiograma dinámico** con "**sistema Holter**". Consiste en un registro continuo grabado en un "cassette" que se coloca al paciente durante 24 horas, y que luego será analizado por el cardiólogo. La utilidad del método es indudable, ya que de este modo permite estudiar el corazón de la persona en sus actividades de todo el

día: el trabajo, el estrés, al caminar o correr, durante las relaciones sexuales y en especial durante el sueño. A este respecto cabe señalar que existen pacientes que relatan al médico que desde hace un tiempo notan dolor de pecho por la madrugada que les hace despertar de su sueño nocturno. Efectivamente, ésta es una variedad de angina de pecho de reposo producida por espasmo de una arteria coronaria, que si no se descubre a tiempo y se la trata adecuadamente puede llegar al infarto y/o a la muerte súbita. El único método práctico capaz de diagnosticar este tipo de angina de pecho es mediante el electrocardiograma continuo por "**sistema Holter**". En estos últimos años se han incorporado otros métodos no invasivos por lo tanto sin riesgos, como ser el uso de la medicina nuclear con los isótopos radiactivos y la ecografía bidimensional. La utilización de radiótopos se hace mediante la inyección endovenosa de estos materiales y luego son detectados a nivel cardíaco por centellograma o bien por un aparato conocido como "**cámara gamma**". Algunos isótopos radiactivos tienen la particularidad de fijarse en zonas del corazón infartado o necrótico, lo que permite diagnosticar tanto a los infartos que fueron sintomáticos, como a los que fueron silenciosos, es decir sin dolor. Existen otros tipos de isótopos que se caracterizan por fijarse en zonas que no han llegado al infarto, pero sí en regiones isquémicas o mal irrigadas; estas zonas son potencialmente peligrosas porque en el futuro pueden infartarse o bien ser fuente de arritmias severas. Generalmente cuando se usa este método se asocia a una prueba ergométrica con lo cual se aumenta la sensibilidad diagnóstica del método que puede llegar a ser casi del 90%.

(Continuará)

Danzas

Jachik Markarian y el Conjunto "Kaiané"

El jueves 27 de agosto arribó a nuestro país el destacado director y coreógrafo Prof. Jachik Markarian, Artista del Pueblo de la República de Armenia.

Invitado por la Unión Cultural Armenia, permanecerá por espacio de dos meses trabajando con el Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias "Kaiané".

Su vasta experiencia y conocimiento ayudarán a elevar aún más el nivel coreográfico e interpretativo del Conjunto.

De esta forma, la Unión Cultural Armenia inaugura una nueva fase en las fluidas relaciones culturales con la Madre Patria.

Digamos que el Prof. Markarian es artista emérito de la República de Armenia, recibió numerosas medallas y premios estatales, habiendo sido laureado en numerosos festivales internacionales. Asimismo, los conjuntos dirigidos por este director y coreógrafo internacional han triunfado en todos los escenarios donde se presentaron.

Centro Universitario Armenio

El Centro Universitario Armenio informa que, conjuntamente con H.O.M. realizará a fines de Setiembre, el 1º Seminario Abierto "**El joven armenio en el contexto sociocultural argentino**".

Los temas a tratar son: - La relación con sus padres - Los círculos de amigos - El sentirse armenio - La educación sexual - La escasa participación en todos los niveles - Y otros.

El Centro Universitario Armenio considera necesaria la participación de Jóvenes de distintos sectores de la colectividad, ya que son ellos mismos los que podrán encontrar las verdaderas soluciones a sus propios conflictos.

El encuentro será el viernes 25 de Setiembre (a las 20.00), y el sábado 26 (a las 16.00), en la Asociación Cultural Armenia, Armenia 1366, Capital Federal.

La inscripción está abierta, y para mayor información dirigirse a la Secretaría de C.U.A., en Armenia 1353 de 15.00 a 19.00 hs. ó telefónicamente al 772-3558.

CENTRO UNIVERSITARIO ARMENIO

Novedades Musicales

OBRAS DE KHACHATURIAN
POR RADIO CLÁSICA

Por Sarkis Kabađanian

La emisora FM Clásica (97,5 Mhz.), promete dos fechas inolvidables para los amantes de la buena música. La primera de ellas será el sábado 19 de setiembre, a partir de las 15 horas, en que pondrá en el aire el "Concierto para violoncelo y orquesta", de Aram Khachaturian.

En cuanto al segundo regalo musical, él ocurrirá el sábado 3 de octubre, también a partir de las 15, y allí se podrá escuchar la "Sinfonía N° 2", de Aram Khachaturian, en versión grabada por la Orquesta Sinfónica de Viena dirigida por el propio Khachaturian.

En cuanto al segundo regalo musical, él ocurrirá el sábado 3 de octubre, también a partir de las 15, y allí se podrá escuchar la "Sinfonía N° 2", de Aram Khachaturian, en versión grabada por la Orquesta Sinfónica de Viena dirigida por el propio Khachaturian.

UNIFORMES
COLEGIALES
ELMAYAN



BLAZERS
PANTALONES
JUMPERS
765-5293

Los Caibos 63 BOULOGNE

DESDE HACE

25 AÑOS

Cabildo 3443/7 - Capital

T.E.: 70-8143



DIVORCIO VINCLAR

Dr. Eduardo Dante Asilian

Lunes - Miércoles - Viernes 18 a 20 hs.

Montevideo 536, 4º Piso "B"

T.E.: 40-4378

Cap. Fed.

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738

Francia 275

Cap. Fed.

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

AHORA TAMBIEN

* PAPELERA

* EMBALAJE

ԽՈՐԱԳՐԱՄԱՆ

ԳԱՇՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ ՎԵՐՍԿԱՍԱԾ Է ԳՈՐԾԱԴՐԵԼ ՅՕ-ԱՎԱՆ ԹՈՒԱԿԱՆՆԵՐՈՒՆ ՄՇԱԿԱԾ ՈՒՋՄԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆԸ՝

ՍՓԻՒՌԻ ՄԷՋ ՏԿԱՐԱՅՆԵԼ
ՀԱՅՑ. ԵՎԵՂԵՑԻՆ ԵՒ ՋԱՅՆ
ԻՐ ԺԻՐԱՆՆԵՐՈՒՆ. ՄԷՋ ԱՌՆԵԼՈՎ՝
ԱՊԱՀՈՎԵԼ ԻՐ ԳՈՅԱՏԵՒՄԱՆ ՍՆՈՒՆԴԸ
Ե.

Նախորդ խմբագրականներով ակնարկեցիմք թե
մինչև 10-րդ դարը, Հայց. Եկեղեցին ունեցած է
կազմակերպչական օրինակելի վիճակ մը եւ յատ-
կանում է կարգապահական իր բարձր ոգիով:
Այդ շրջանին, Հայց. Եկեղեցին՝ իր բոլոր ծովա-
նով եւ թեմերով կը ներկայացնէր միասնական
ամբողջութիւն մը, մէկ կաթողիկոսի իշխանու-
թեան տակ եւ զերծ՝ ամէն տեսակի ազդեցութիւն-
ներից:

Արարական տիրապետութեան տկարացումով,
շարժ մը իշխանական տուններ հզօրացան եւ սկսան
կենդանութեայ բազմապատկանութիւն մը վարել:
Կազմուեցան անկախ իշխանապետութիւններ եւ
մայրիկ փոքր բազմաթիւութիւններ, մասնաւորա-
բար Հայաստանի կեդրոնական եւ հիւսիս-արեւել-
եան շրջաններուն մէջ: Իրարու դէմ ծաւալուած
քառասկան գործողութիւնները եւ այդ շրջանի
անկայատ քաղաքական մթնոլորտը պատճառ
դարձան որ շուրջ 150 տարիներու անկախութիւնը
կորստի ու դարձաւ ենթարկութիւն օտար տիրա-
պետութիւններու: Այդպիսի իրարու մերձակ կա-
ցութիւնը, տարբեր ազդեցութիւններու ենթար-
կումը եւ կարգ մը եկեղեցականներու փառա-
պիտան ճգնաժամները՝ այդ շրջանին հիմնական
փաստ հասցեացին Հայց. Եկեղեցւոյ նուիրապե-
տական ու վարչական կառույցին, որ կը շարու-
նակուի մինչեւ այսօր:

Այդ վնասը՝ վարչական անկարգութիւններու
եւ ապօրինութիւններու երեւոյթն է:
Իշխանական տուններու դրդումով՝ եկեղեցական
ազդեցիկ դէմքեր իրենք իրենց կաթողիկոսի
համաժամանակ տուին:

Իշխանները՝ փառասիրական ճգնաժամով մը եթէ
իրենց սահմաններէն ներս ունենային կաթողիկո-
ս մը ներկայութիւնը՝ ուրեմն իրենց անկախու-
թիւնը կատարեալ կը նկատուէր, եւ չէր թէ Հայց.
Եկեղեցին մասնատուէր եւ տկարանար: (Դաշ-
նակցութիւնն ալ այսօր իր տիրապետութեան տակ
ունի կաթողիկոսութիւն մը, ուրեմն անկախօրէն
ինքզինք ազդին (իմա սփիւռքին) տէրը կը նկա-
տէ): Իշխաններուն համար միշտ դիւրին կ'ըլլար
գտնել փառասունջ եկեղեցականներ ու զանոնք
գործիք դարձնել իրենց բազմապատկան հաշիւն-
քուն: (Ո՞վ էր ըսողը թէ պատմութիւնը չի կրկը-
րուիր...):

Այս ձեւով յառաջացան քանի մը հակաբոժն կա-
թողիկոսութիւններ, որոնք օրինական կաթողիկո-
(Շար. 15-րդ էջ)

ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ 2 ՄԻԼԻՈՆ ՏՈՒԱՐ ԿԸ ՆՈՒԻՐԷ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՔՈԼԷՃԻՆ



«Ամերիկահայ Միջազգա-
յին Քոլէճը մէկ միլիոն վեց
հարիւր հազար տոլարի նոր
նուիրատուութիւն մը ստացաւ
Քոլէճի Հոգաբարձութեան
ցկեանն պատուոյ անդամ եւ
ազգային բարերար՝ Տիար Ա-
լեք Մանուկեանին» յայտա-
րարեց Հոգաբարձութեան ա-
տենապետ՝ Տիար Ճէք Ճան-
տիկեանը:

Տիար Մանուկեան, ծանօթ
որպէս Նատագով մարդասի-
րական, կրթական ու բարե-
գործական նպատակներու,
այս նուիրատուութեամբ կա-
րելի կը դարձնէ Հայկական
Քոլէճի կրթական առաջին հա-
մալիրին շինարարական աշ-
խատանքներուն իրականա-
ցումը:

«Այս աննախընթաց եւ իշ-
խանապաշտ նուիրատուու-
թիւնը ցարդ Քոլէճին կատար-
ած մեծագոյն նուիրատուու-
թիւնն է. Տիար Մանուկեան
ոսկեգոծ էլ մը կը բանայ մեր
եօթը հարիւր տարուան Հայ-
կական բարձրագոյն կրթու-
թեան պատմութեան մէջ»,
յայտարարեց Քոլէճի նախա-
գահ՝ տնօրէն՝ Տոքթ. Կարպիս
Տէր Եղիայեան ու շարունա-
կեց ըսելով. «Տիար Մանուկ-
եանի, Քոլէճին գոյատուենի
վեր կատարած ներթափան-
ծանքակութիւններուն շնոր-
հիւ, բազմաթիւ ուսանողներ

առիթ ունեցան շարունակելու
իրենց բարձրագոյն կրթու-
թիւնը: Քոլէճը, իր կարգին,
կարողացաւ այդ նուիրատու-
ութիւններուն որպէս ար-
դիւնք, զօրացնել իր դասախո-
սական կազմին ու կրթական
ծրագիրներու որակը»:

ԵՂՈՒՆԷՆ ԴԷՊԻ ՅԱՂՈՒՆԱԿ

Տիար Մանուկեան ծնած
Թուրքիոյ Իզմիր քաղաքին
մէջ, Հայկական Նարդեղին
վերապրող մըն է, ու 19 տա-
րեկանին Հաստատուած է
Միացեալ Նահանգներ: Ան Ա-
մերիկա եկած է ձեռքին երկու
պայուսակ, ու զրպանը՝ յի-
սուն տղար միայն: Այնա-
տեմ է Տիբեթի գործարան-
ներուն մէջ եւ 1929 երկու ան-
ձերու հետ ընկերովի հիմնած
է «Մեքս» ընկերութիւնը,
պտուտակներ արտադրելով եւ
ծախելով ինքնաշարժներ
կազմող ընկերութեանց: Հա-
կատակ քանի մը խոշորոտ-
ներու, Տիար Մանուկեանի
զվաւորած ընկերութիւնը
հռչակ հանած «Տեքս» կոչ-
ւած ծորակներու արտադրու-
թեամբ, երեք հարիւր միլիոն
տոլարի առևտուր կատարած
է 1985ին:

Այսօր, «Մեքս» ընկերու-
թիւնը, 45 հազար պաշտօնա-

ներով ու 11 երկիրներու մէջ
գործող 200է աւելի կեդրոն-
ներով, ծորակներու կողքին
կ'արտադրէ նաեւ կահ կարա-
սի, խոհանոցի իրեր եւ տար-
բեր արտադրութիւններ:

Տիար Մանուկեան, իր օրի-
նակիկ ապրելակերպով,
կեանքը նուիրած է իր ժողո-
վորդին, Հայաստանեայց ե-
կեղեցիին ու զանազան բարե-
գործութեանց:

ՄԵԾ ՄԱՐԴԱՍԷՐ ՄԸ

Տիար Մանուկեան մեծ սէր
ունեցած է ուսումի հանդէպ:
Ան փոքր տարիքէն կամաւոր
կերպով հայերէն լեզու դասա-
ւանդած է զպրոցներու մէջ:
Անոր գլխաւորութեամբ,
Հայկական Բարեգործական
Ընդհանուր Միութիւնը այսօր
կը հաշուէ 20 պրոցներ, 6000
աշակերտ եւ 500 ուսուցիչ,
Միացեալ Նահանգներու, Քա-
նադայի, Միջին Արեւելքի,
Հարավային Ամերիկայի եւ
Եւրոպայի մէջ: Հ. Բ. Ը. Միու-
թիւնը նեղուկ հանդիսացած է
ու տակաւին կը հանդիսանայ
նաեւ 65 տարբեր վարժարան-
ներու, աշխարհի չորս ծագե-
րուն:

Վերոյիշեալ վարժարաննե-
րէն շատերը կը կրեն Տէր եւ
Տիկ. Ալեք եւ Մարի Մանուկ-
եանի անունը:

ԻՍԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾ ՄԸ

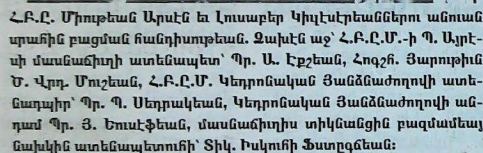
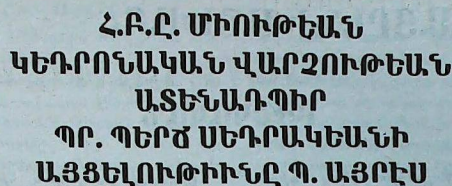
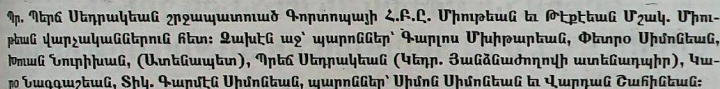
Տիար Մանուկեան, 1944
թուականին հիմնած է Մարի
Մանուկեան Հիմնադրամը, որ
ներկայիս կը հաշուէ 40 մի-
լիոն տոլար:

1968ին, մեծանուն նախա-
գահը մէկ միլիոն տոլարով
հիմը դրած է Հ. Բ. Ը. Մ. Ի. Ա-
լեք Մանուկեան Մշակութա-

(Շար. 15-րդ էջ)

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ
ԱՏԵՆԱԴՊԻՐ
ՊՐ. ՊԵՐԾ ՍԵԴՐԱԿԵԱՆԻ
ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ
Պ. ԱՅՐԷՍԻ ԵՒ ԳՈՐՏՈՊԱՅԻ
ԳԱՂՈՒԹՆԵՐԸ

(Տա 11-րդ էջ)



(ဇယား ၇ ဇွဲ ၁၆)

իրեն ի պատիւ լուռչի սեղան
արտեցաւ, որուն ներկայ
գտնուեցան Քէշեան Մշակ,
Միտքեան առեւտրային Հնկ,
Միհրան Մարաֆեան, Պարո-
նայշ» Դանիէլ Ետեֆեան, Վ.
Հ. Բ. Լ. Միտքեան Կեդրոնա-
կան Վարչութեան անդամ
Յովսէփ Ետեֆեան, Հ. Բ. Լ.
Միտքեան Պ. Այրէսի մաս-
նաճիւղի գործ առեւտրա-
ն» Հայկ Շահինեան, առեւտ-
րային Ռուբին Քէշեան,
Մարի Մուսուկեան Վարժա-
րանի հայկական բաժնի տնո-
ւէն» Գեղոր Մարաշեան,
Մարտապատիւ հայերէնի
բաժնի խմբագիր» Վարուժան
Անէլեան, Լեզուորութեան,
Քէշեան Մշակ, Միտքեան
գործունէութեան չուրք տեղե-
ութիւններ արտեցան յար-
գելի հիւրեր» Պր. Պերճ Սեդ-
րակեան իր գործունէութիւնը
յայտնեց Մարտապատիւ մէջ
Հ. Բ. Լ. Միտքեան մասին
լոյս տեսած տեղեկութիւննե-
րու մասին եւ յայտնեց թէ հե-
տադրորութեամբ կ'ըստէ
Քեդրին ու զան կը թղթատէ
անպայման» Հնկ. Միհրան
Մարաֆեան լուռչի պահուն
բարիգլայտեան խօսք ուղղեց,
որէն յետոյ, Պր. Պերճ Սեդ-
րակեան, Քէշեան Մշակու-
թային Միտքեան յուշամատ-
նանք մէջ արձանագրեց իր
սպաւորութիւնները:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

ԲԺՇԿԱԿԱՆ

«Փոլիմերոսին» գիտական արտադրական միավորման նոր ստանդարտ լայն գործածություն կը գտնէ բժշկութեան մէջ: Սրտկուտի ասեղներուն ծայրերը պատրաստելու համար մեծ քանակութեամբ նիթեր կը գործածուէր, ու այդ ասեղները կ'օգտագործուէին քանի մը անգամ, մինչդեռ ստանդարտ պատրաստութեանը պիտի գործածուէին միայն մէկ անգամ, մէջտեղէն վերցնելով սրտկուտի համարով արեան փոխանցիկ հիւանդութիւններու տարածումը:

Երեւանի բժշկական հիմնարկի մասնաճեղքները պատրաստած են փոլիմերային թաղանթ մը, որ պէտք չի թողուր վերակապի, ու վէրքերու բուժման ընթացքին աւելի լաւ արդիւնք կուտայ: Վերահատկութիւններու ժամանակ, յաճախ, կարելու մօտ մանր ճեղքեր կը գոյանան, որոնք երբեմն թարախոտ վէրքերու կը վերածուին: Նոր թաղանթը, որ «Ռիպլէն» կը կոչուի, այս հարցը լուծած է հիմնական: Ան թափանցիկ է ու առաճապական, ինչ կ'որոշի կուտայ վէրքը տեսնելու եւ բուժումին հետեւելու:

ՄԱՀ՝ ԴԵՐԱՍԱՆՈՒՀԻ ՄԵՏԱՔՍԵԱՅ ՍԻՄՈՆԵԱՆԻ

Օգոստոս 11ին, 61 տարեկան իմ մահացած է քաղաքական աշխարհին ծանօթ անուն մը՝ Մետաքսայ Սիմոնեան: Ան ծնած էր 1926ին Աշխաղատ: 1948ին աւարտելով Երեւանի գեղարուեստա-քաղաքական հիմնարկի դերասանական բաժինը, կը մտնէ Սունդուկեան քատրոն: Իր առաջին դերով իսկ մեծ ժողովրդականութիւն կը վայելէ: 1950ին «Այս աստղերը մերն են» ներկայացման մէջ Արմանուշի դերով կ'արժանանայ Խ. Սրիսեան պետական մրցանակին:

Մ. Սիմոնեան դեր ստանձնած է նաեւ շարք մը ժապա-

ւէններու մէջ, ինչպէս՝ «Անահիտ», «Արարատեան դաշտի աղջիկը», «Յուսոյ աստղ»: Երկար տարիներ Երեւանի գեղարուեստական հիմնարկին մէջ դասաւանդած է «քեմական խօսք», իսկ վերջին տարիներուն վարած է արտասանութեան ամպիոնը:

Իր քաղաքական գործունէութեան գնահատումով Մ. Սիմոնեանի տրուած էր «Ժողովրդական արտիստ»-ի պատուաւոր կոչում, ինչպէս նաեւ պարգեւատրուած էր աշխատանքային կարմիր դրոշմի, ժողովուրդներու բարեկամութեան շքանշաններով:

ԿԵԴՐՈՐՆԱԿԱՆ ՀՐԱՊԱՐԱԿԸ ԿԸ ՎԵՐԱԿԱՌՈՒՑՈՒՄ

Երեւանի քաղաքի հիմնարկի խումբ մը ճարտարապետներու նախագիծով կը վերակառուցուի մայրաքաղաքի Լենին հրապարակը:

Բացի հրապարակէն պիտի վերակառուցուին նաեւ հոն լացող փողոցներու մուտքի մասերը: Այս տարի ծրագրուած

է 200 հազար ռուբլիի շինարարական աշխատանք կատարել: Նախկին կարածածկ յատակը կը սալապատուի կրանիտի, բազալտի եւ տրաքիտէնի գունաւոր սալերով:

Պիտի նորոգուի նաեւ հրապարակին լուսաւորութեան համակարգը:

ՍՓԻՒՌ-ՔԱՀԱՅ ՆԿԱՐԻԶՆԵՐ

Վերջերս Հայաստանի պետական պատկերասրահին մէջ բացուած է սփիւքահայ նկարիչներու ցուցահանդէս: Այս մասին ընդարձակ յօդուած մը ստորագրած է Մարինա Յովհաննիսեան Գրողներու Միութեան ռուսերէն թերթին մէջ:

Յուշադրուած գործերու հեղինակներն են Գ. Շիլթեան, Ժ. Օրաքեան, Գառու, Է. Շահին, Ժանսէմ, Ռ. Փարսեան, Ասատուր, Ա. Զորեան, Օ. Աւետիսեան, Ա. Կորթի, Յ. Փուշման, Ս. Պաշտուրեան եւ այլն:

ՆԿԱՐԱՀԱՆՈՒՄ

ՍՍՏՐՏԱՐԱՊԱՏԻ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆԻՆ ՄՕՏ

Սարտարապատի յուշարձանին մօտ սկսած են Բ. Աշխարհամարտի զոհերուն նուիրուած փաստանկարի մը նկարահանումները, Մոսկուայի արւեստանոցին կողմէ: Այս առթիւ նկարահան վայելտին Կուզմին ըսած է. —

«Մենք հաճելի կերպով զարմացանք Մայիս 9ին Սարտարապատի յուշարձանին մօտ մեր տեսածով: Տասնեակ

հազարաւոր մարդիկ կուգային ու կուգային: Այդ երթին մէջ կային թէ՛ սխարանքի հանդէպ յարգանքի տուրք, թէ՛ ժողովուրդի վերածնունդ: Ինչի եւ պաշտօնակից Անդրէյ Ռոզովի համար նկարահանելը դժուար էր: Այցելեցինք Նալբանդեան, Գետաշէն, Շէնաւան գիւղերը եւ կոթողներու եւ յուշարձաններու մօտ տեսանք հանդիսութիւններու

յուզիչ պատկերներ: Մերենց տունը կը հրաւանձանօթ մարդիկ, որոնք պատմէին իրենց կեանքի մասին, իրենց չնիքներու պատմութիւնը տանիքներ՝ որոնք զոհերու եւ պատերազմին:

Փաստանկարը մօտ աս կը ցուցադրուի պատմութեան ժրջայ:

«ՀԱՅԱՍՏԱՆ»

ԲԱԶՄԱԹԻԻ ԼԵԶՈՒՆԵՐՈՎ

Մոսկուայի «Նորութիւններ» մամուլի գործակալութեան հրատարակութիւնը անգլերէն, ֆրանսերէն, սպաներէն, սերպ – խորվաթերէն, գերմաներէն լեզուներով, մեծ տպագրանկով լոյս ընծա-

յած է Գէորգ Յովհաննիսեանի «Հայաստան» գիրքը: Հոն տեղեկութիւններ կան հայ ժողովուրդին պատմութեան, Հայաստանի հնագիտական եւ մշակութային յուշարձաններուն մասին. լայն տեղ յատ-

կացուած է նաեւ Հայաստանի կրթական: Հրատարակուող հարուստ է սեւ-ճեղ ու գունաւոր լուսանկարով:

ԵՐԵՒԱՆԻ ՕՓԵՐԱՅԻ ՄԵՆԵՐԳԶՈՒՀԻ

ՍՈՒՍԱՆՆԱ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆԻ ՅԱԶՈՂՈՒԹԻՒՆԸ

ԷՍՏՈՆԻՈՅ ՄԷԶ

Էստոնիա տեղի ունեցած երաժշտական շաբաթի ընթացքին մէջ յաջողութիւն արձանագրած է Երեւանի օպերային թատրոնի Մուսանա Մարտիրոսեան: Գէորգ Օտսի

յիշատակին նուիրուած շաբաթուան յայտագրին մէջ հայ երգչուհին հանդէս եկած է Տալլինի քաղաքապետարանի սրահին մէջ, իսկ «Էստոնիա» օպերային մէջ Մուսանա

Մարտիրոսեան հանդէս եկել է Ամելիայի դերով՝ Վերա Պարահանդէս – դիմա հանդէս» օպերայի ներկայման մէջ:

ԲԵԼՈՒՈՒՄ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾԻՆ ՀԱՒԱՔԱԾՈՆ

ՀԱՅԵՐԷՆ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԾ

«Արեւիկ» հրատարակական լոյս տեսած է բելուուս բանաստեղծ Վալենտին Լուկչիի թերթուածներու եւ հե-

տաքներու հաւաքածոն, հայերէն: Ասիկա հեղինակին առաջին գիրքն է, որ կը ներկայացուի հայ ընթերցողին:

Թարգմանութիւնները կ'ընեն Սուրեն Մուրադ-Գիրքը պատկերազարդած նկարիչ Ռուբէն Գրիգորի:



«ՀԵՐԷՐԱՐ» ՓԵՐՈՒՄ

ՄԱՐԳԻՍ ՍՈՂԱՆԱԼԵԱՆԻ ԱՅՅԸ ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆԻՆ



«Միշտ հիացումով հետևած եմ ձեր բարերարությանը», Ա. Մանուկյանին կ'ընէ Սարգիս Սողանյանը: Այնի՝ Կարո Սողանյանը:

Վերջին տարիներուն իր մեծագումար նուիրատուութիւններով ծանօթ Պրն. Սարգիս Սողանյանն Շարաթ եւ Կիրակի, Օգոստոս 28ին եւ 29ին Տիբրոյթի մէջ ընտանեկան հիւրը եղաւ Հ.Բ.Ը. Միութեան նախագահ Պրն. Ալեք Մանուկեանին: Պրն. Սողանյանն իր անձնական օգնականով կուգար Եւրոպայէն, միեւնոյն ժամուս Ծիրիտայէն գալով իրեն կը միանային Տիկ. Շիրկի Սողանյանին եւ իրենց որդին Կարո: Օղակայանին մէջ անոնց դիմաւորուեցան Տիար Ալեք Մանուկեանի կողմէ:

Հիւրերը երեկոյեան ճաշի հրաւիրուեցան Տէր եւ Տիկ. Մանուկեաններու կողմէ իրենց սեփական նաւուն վրայ, ուր բարեկամական ջերմ խօսակցութիւններ ունեցան:

այդ հաճելի հիւրասիրութիւնը շարունակուեցաւ Տէր եւ Տիկ. Մանուկեաններու ընտանեկան յարկին տակ:

Հանդիպումին ընթացքին, Պրն. Սողանյանն իր գոհունակութիւնը յայտնեց թէ առաջին անգամ ըլլալով պատեհութիւնը կ'ունենար հանդիպելու մեր ժամանակներու մեծագոյն բարերարին եւ ըստ փութեան յայտնեց իր նախապատիւն: ան մասնաւորաբար ըսաւ. «Պէտքովս ի վեր մեծ հիացումով հետեւած եմ ձեր բարերարութեանը եւ միշտ հպարտ զգացած եմ որ հաշուաւորը ձեր մեծ առաջնորդ մը ունիս: Պրն. Մանուկեան, մասնաւորաբար յուզուած, պատասխանեց. «Ուրախ եմ, որ այնչէս միմալս չեմ» ազգին կարիքները բաւարարելու գործին մէջ: Երբ սերունդն

այ, ձեր բարի օրինակով, կուգայ իսկապէս գոհաբերութիւններով կանգուն պահել զարուստ աշխարհը: Միշտ գնահատումով կը հետեւիմ Սարգիս Սողանյանի բարերարութեանը:

Պատկերասրահները առաւելաբար կը շարունակուին զարուստ խօսակցութեան մէջ տիրող տաք անոնքներուն շուրջ եւ միջոցներ որոնուեցաւ հայ ժողովուրդին միասնութիւնը ապահովելու եւ զարգացնելու օգնութեան ձեռք երկարելու: Մասնաւորաբար շեշտուեցաւ թէ Ամերիկայի իրեն ամենամեծ հայ զարգութեան պարտաւորութիւններ ունի սփիւռքի միւս զարգութեան նկատմամբ:

Կիրակի առաւօտ հիւրերը առաջնորդուեցան Սուրբ Յովհաննէս Մկրտիչ Եկեղեցւոյ մշակութային համալիրը, ուր եկեղեցւոյ արժանաւոր հովիւ Տ. Փառնէ Մ. Վրդ. Աւետիքեան ցոյց տուաւ անոնց եկեղեցին, նորակառուց թանգարանը - մասնաւորաբար, Հ.Բ.Ը. Միութեան Ալեք Մանուկեան վարժարանն ու երիտասարդական կեդրոնը:

Մեկնումէն առաջ, Պրն. Ալեք Մանուկեան զարմեալ չըբաժնէր ճաշ մը տուաւ Սողանյանին ընտանեկան: Փոխադարձ բարեմաղթութիւններէ ետք, հիւրերը մեկնեցան Տիբրոյթի, զարմեալ իրենց սրտազին գոհունակութիւնները յայտնելէ ետք ցուցաբերուած ջերմ հիւրընկալութեան նկատմամբ:

ՓՈԽ-ՆԱԽԱԳԱՀ ՊՈՒՇ ՊԻՏԻ ԽՕՍԻ ՏԷՕՔՄԷՃԵԱՆԻ Ի ՊԱՏԻ ԾԱՇԿԵՐՈՅԹԻՆ

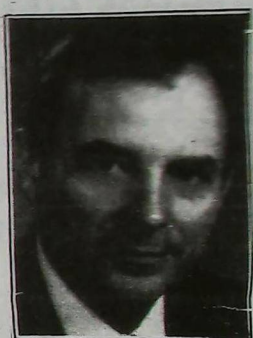
Փոխ-Նախագահ Ժորժ Պուշ պիտի ըլլայ գլխաւոր քանադայի մէկը Ամերիկայի Հայկական Համագումարին կողմէ Գալիֆորնիոյ կառավարիչ Ժորժ Տէօքմէճեանի ի պատիւ տրուելիք ճաշկերոյթին, 10 Հոկտեմբերին, Պոստոն մէջ:

Տէօքմէճեանի առաջին այցելութիւնն է Պոստոն, 1982ին

իր ներկայ բարձր պաշտօնին ընտրուելէն ի վեր: Հետեւաբար, կառավարիչը իր առաջին ելոյթն է որ պիտի ունենայ իր Ինկլիստի շրջանին մէջ:

Ճաշկերոյթը տեղի պիտի ունենայ Շաբաթ, 12 Հոկտեմբերին Պոստոնի Գալիֆորնիա պաշտօնէին մէջ:

ՌԻԶԸՐՏ ՄԶԱՄՊԸՐ Հ.Բ.Ը.Մ.-Ի ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎ ԱՏԵՆԱՊԵՏ



1985ին ի վեր եւ փոխ-առնապետի պաշտօնը վարած է 1989-1990 տարեշրջանին. նոյն ժամանակամիջոցին ստանձնած է նաեւ ատենապետութիւնը Միութեան Արեւելեան Երկրային Յանձնախումբին, Գալիֆորնիա եւ Օրինակեան Յանձնախումբին, ինչպէս նաեւ որպէս Յիւնասի եւ Գեմերիկայի Յանձնախումբներուն: Երեք տարիներ վարած է նաեւ Միութեան Էսպերի Փարքի մասնաճիւղին ատենապետութիւնը:

Ռիզըրտ ՄԶԱՄՊԸՐ իրաւաբան է եւ տեղին է իրաւաբանի կոչումը՝ Էսպերի Յարութեան հետ McOmber & McOmber in Red Bank Իրաւաբանական Հաստատութեան: Յանձնաժողովի անդամ է

ՅԱՏԿԱՑՈՒՄՆԵՐՈՒ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԸ ԲՈՒԷԱՐԿԵՑ 100,000 ՏՈՒԱՐԻ ԳՈՒՄԱՐԸ ՀԱՅԿ. ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆՈՒԻՐՈՒՄԸ ԶԱՐԺԱՆԿԱՐԻՆ ՀԱՄԱՐ

Գալիֆորնիոյ Նահանգային Մերակոյտի Յատկացումներու Յանձնախումբը, Մայրաքաղաք Սաքրամենթոյի մէջ միաձայնութեամբ (10-0) քուէարկեց 100,000 տոյարի պիւտճէն, յատկացուելու համար Հայկական Յեղասպանութեան եւ Բ. Աշխարհամարտին ճափոնցի-ամերիկացիներու արգելափակման նըստի վերադարձը շարժանկարներու պատրաստութեան, Զորքաշարքի, 25 Օգոստոսին:

Միաձայնութեամբ քուէարկելով, ճերակատականները

միահամուր մերժած եղանակով-ամերիկացիներու կազմակերպութիւններուն (եւ Թուրքիոյ) կողմէ յառաջ քշուած փաստաթուղթներն են, խափանելու համար շարժանկարին ծրագիրը:

Մերակոյտական Պիլ Գամպէ, Մրաքրին գլխաւոր հեղինակը, խիստ հարցումներ ուղղեց Թուրք-Ամերիկեան կազմակերպութեան ներկայացուցչուհիին:

Որոշումնադրով (A.B. 1375) կարելի պիտի ըլլայ Հայկական Յեղասպանութիւնը,

ինչպէս ճափոնցի-ամերիկացիներու կացութիւնը շարժանկարի միջոցով կրթական ծրագրին մաս կազմել տալ, ներկայացնելու համար որպէս օրինակներ՝ Յեղասպանութեան եւ Մարդկային Իրաւանց բռնարարման պատգաններու:

Բանաձեւը այժմ պիտի ներկայացուի Մերակոյտին եւ ներկայացուցչին ժողովին առ ի վաւերացում, որմէ ետք պիտի յղուի Կառավարիչ Տէօքմէճեանի, ստորագրելու համար:

ԹԱՐԳՄԱՆԵԱՅ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ
Հինգշաբթի, 8 Հոկտեմբեր Ժամը 21-ին
Ներկայացում
Պետրոս Հաճեանի
«Հայ Մտքի Մշակներ» Գրքին
Կազմակերպութեամբ
Հայ. Առաքելական Եկեղեցւոյ Հոգաբարձութեան
Մանրամասնութիւնները շտապ

ՏԱՐԱԾԵՑԷ
«ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ»
ԸՆԲԱԹԱԹԵՐԹԸ

ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԶԵՆՊԵԱՆԻ
«ԶՕՐԱՎԱՐ ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԵՒ ՀԱՅ ՅԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ ԶԱՐԺՈՒՄԸ»
Խորագրեալ կողողական աշխատասիրութեան
(784 էջ, 100է անկի նկարներ, մատենագիտութիւն)
270 աղբիւրներու
ՍՏԱՆԱՌԻ ՀԱՄԱՐ ԳԻՒՆԵԼ ՀԵՂԻՆԱԿԻՆ
ANTRANIG CHALABIAN
17264 Melrose
Southfield, Michigan 48075

Excepcional Debut
Del Conjunto de música y danza "ARARAT"
del Centro Armenio Católico
9 de Noviembre, 21,30
Teatro Astral
ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԿԵԴՐՈՆԻ
«ԱՐԱՐԱՏ» պարի, երաժշտական եւ երգի խումբին ԲԱՅԱՌԻԿ ԵԼՈՅԹԸ
ԱՐԱՐԱՏ ԹԱՏԵՐԱՍՐԱՀԻՆ ՄԷՁ, 9 ՆՈՅԵՄԲԵՐ, 21,30-ԻՆ

ԴԱՇՆԱԿՅՈՒԹԻՒՆԸ ՎԵՐՍԿԱՍԾ Է...

(Եւր. 9-րդ էջէն)

իսկ հետ պայքարելով, Հայց. Եկեղեցւոյ պատմութեան մէջ ստեղծեցին տազմապի շրջաններ: Բա-
նախադրար, անոնց պայքարը փառասիրական
մտքը ունէր եւ երբեք խնդրոյ առարկայ չէին ը-
կը օրինաւոր Կաթողիկոսի միակ գլուխը ըլլալու
համարանքը:

11-12րդ դարերուն նոյնիսկ պատահեցան ժա-
նանկներ, երբ 6-7 հալկաբոս կաթողիկոսներ գո-
ւալ եւրոպէր մշտամանակ: Անկէ ետք, հալկա-
նախադրար սակայն աստիճանաբար տկարացան
եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը միշտ նախանձա-
ւորն էր Հայց. Եկեղեցւոյ մէկուրեւան, կրցաւ
պահպանել իր գորաւոր դիրքն ու հեղինակութիւ-
նը:

Պատմութեան ընթացքին հրահրուած պայքար-
ները միշտ ալ հանդիպած են շախարհական եւ ե-
կեղեցական գիտակից տարբերու անյողողող
կամքին ու ձախողած: Հակաբոս կաթողիկոսու-
թեանք թիւն ալ հետզհետէ նուազեցաւ եւ այսօր
անոնցմէ միայն իր գոյութիւնը կը պահպանէ Ամ-
բիլիասինը, որը բարեբախտաբար տակաւին կը
շարունակէ մնալ եկեղեցւոյ նուիրապետական կա-
ռոյցին մէջ: Դժբախտաբար սակայն, ան տիրա-
պետուած է դաշնակցութեան կողմէ եւ տակաւ առ
տակաւ կը կորսնցնէ իր կրօնական նկարագիրը ու
աստիճանաբար այլասեպտումի պիտի ենթարկուի
մինչեւ այն առեւն որ բռնակալ լուծի տակ է:

Մեր խմբագրականներուն դրդապատճառը այն
եղանակներով մեկնաբանութիւններն ու վերագ-
րումներն են, որոնք կը կատարուին Դաշնակցա-
կան մամուլին մէջ, կրկին անգամ Մայր Աթոռ
Սուրբ Էջմիածինի եւ անոր Դահլիային՝ Վագգէն
Ա.-ին դէմ, այս անգամ պատրուակ դարձնելով
Հայց. Եկեղեցւոյ կանոնադրութեան կազմումի
ծրագիրը: Այդ յարձակումներուն իսկական նպա-
տակը սակայն, եկեղեցին կազմալուծել փնտելի մէջ
պահելն է: Դաշնակցութիւնը շատ լաւ գիտէ, թէ
Հայ եկեղեցին տկարացնելու համար պէտք է էջ-
միածինը «սեւացնել»:

Դաշնակցութեան հակաէջմիածնական դիրքո-
րոշումը առանձնակի հարցերէն անդին կ'անցնի,
ըլլան անոնք կանոնական, թեմական եւն.: Եւ
Ամբիլիասի կաթողիկոսութիւնը, դաշնակցու-
թեան կողմէ գրաւուել է ի վեր գործելու ազատու-
թիւնը չունի. այսինքն՝ անկախութիւնը կորսնց-
ցուցած է: Ինչ որ կ'ընէ Ամբիլիասի կաթողիկոսը,
Դաշնակցութեան թիւադրանքով, ստիպումով կամ
արտօնութեամբ է որ կը կատարէ: Հետեւաբար՝ իր
տրոճողութիւններու պատասխանատուն՝ դաշ-
նակցութիւնն է:

Ուրեմն Դաշնակցութեան ստիպումով, Ամբի-
լիասը կը հրաժարի Հայց. Եկեղեցւոյ համար հրա-
տապ դարձած կանոնադրութեան հարցով մտա-
հոգուելէ:

Ուրեմն ներկայ դրութեան մէջ, Հայց. Եկեղե-
ցին երբ ուզէ առկա մնացած իր հարցերը լուծել
կամ բարեկարգութեան կարիքը գգալ, միշտ իր
առջին մոլեգնորէն ծառացած պիտի գտնէ Դաշ-
նակցութիւնը, որուն գոյութեան եւ գործունէու-
թեան միակ կոռուան՝ Հայց. Առաքելական Եկե-
ղեցւոյ իշխանութեան բռնագրաւումը մնացած է:

ԱԼԵՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ 2 ՄԻԼԻՈՆ ՏՈԼԱՐ ԿԸ ՆՈՒԻՐԷ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՔՈԼԷԺԻՆ

(Եւր. 9-րդ էջէն)

ին չիմաղկումն, որ մինչեւ
այսօր, նախագահին անձնա-
կան քարտուղարին՝ Տիար Եր-
անդ Ազատեանի ատենակի-
տութեամբ, տարը միլիոն տո-
ւարի յատկացում կատարած է
կրթական, մշակութային, հր-
ատարակչական ու գրական
զանազան յանձնարարութիւն-
ներու, զարկ տալով Հայկական
տարբեր գաղութներու մշա-
կութային վերելքին:

Ազգութեան մեծ բարերա-
րը 35 միլիոն տոլարով գոտա-
կար Հանդիպացած է նաեւ զա-
նազան բարեխրական հաս-
տատութիւններու ու կազմա-
կերպութիւններու, ինչպէս
նաեւ համալսարաններու եւ
եկեղեցիներու: Ան իր բնա-
կարար տրամադրած է որպէս
նուէր Տիբրոյթի քաղաքակե-
տին, եւ որպէս բարերար նիւ-
թապէս ժամանակած է Հին Ար-
պլը, Միչիկըն, Ճերլա Փորտ
գրադարանին ու թանգարա-
նին, եւ Աթլանթիկ, Ճորճիայի
Ճիմի Բարթըր գրադարանին:

Մեծ բարերարին մեկնա-
ստութեամբ կատուցուած է
նաեւ, էջմիածին մէջ, Ալեք ու
Մարի Մանուկեան զանձա-
րան-թանգարանը, եւ Երու-
սաղէմի Հայոց Դպրեւանքը:
Ան, իր այս բարեգործու-
թիւններուն համար բազմիցս
պարգևատրուած է: Նշելու
համար մի բանին, անոր ա-
նուը յիշուած է Միացեալ
Նահանգներու Ներկայացու-
ցիչներու Տան տոմարներուն
մէջ, պարգևատրուած է Ս.
Գրիգոր Լուսաւորիչի շքանը-
շանով՝ Ամենայն Հայոց Կա-
թողիկոս Վագգէն Ա. Վեհա-
փառին կողմէ, Տոմարեանի շը-
քանշանով՝ Հայաստանի վար-
չապետին ձեռամբ, ու Մայրի-
նեւու շքանշանով՝ Լիբանանի
նախագահին կողմէ:

Թական ծրագրերն են: Ան
ցկեանս պատուոյ անդամ է
Քոլէճի Հոգաբարձական կազ-
մին, ու ցկեանս անդամ՝ Քո-
լէճի Նախագահական Շրջա-
նակին, որուն պատուոյ ատե-
նակեան է Գալիֆորնիոյ Նա-
հանգապետ՝ Տիար Ճորճ Տէօ-
մէնեան:

1983ին, Քոլէճը, առ ի ե-
րախապահութիւն անոր շա-
րենական թիւումը, Տիար Մանուկեանին շնորհեց
Քոլէճին առաջին պատուոյ
տոբթորայի տիտղոսը: Մե-
ծանուն բարերարը պատուոյ
տոբթորայի տիտղոսներ ունի

նաեւ «Լորրեն Իսթիթիթ Կո-
թեմիտի»-ն ու «Ուլըն
Սթիլթի» համայնարանին:

«Հայկական Քոլէճի կրթա-
կան տարման համակարգը առիթ
պիտի ընծայէ, որ Քոլէճը
մէկտեղել իր ուրիշ գործու-
նէութիւնները եւ ընդարձակ
գաղութային իր ծառայու-
թիւններու ծիրը, պատկար
հանդիսանալով արիւթի հա-
յութեան մշակութային ու
կրթական կարիքներուն, եզ-
րապակեց Քոլէճի նախագահ-
տիտղոսը:

Յ. ԿԱՆԻՄԵԱՆ

A. M. A. A.

La "Asociación Misionera Armenia de Argen-
tina" invita a los estudiantes de 4º y 5º año de
todos los colegios armenios a participar en el
concurso literario:

"Armenia. Su Contribución a la Humanidad"
Informes en los colegios o telefónicamente al:
654-7552 - 612-7374

«Արժանութիւնի»

Հայ Աւետարանչական Ընկերակցութիւնը»

Կը հրաւիրէ բոլոր հայկական երկրորդական 4-րդ-5-րդ
տարիներու ուսանողներուն մասնակցելու գրական
մրցակցութեան.

«Հայ Ժողովուրդի Նպաստները Ընդհանուր
Մարդկութեան»

Տեղեկութիւններու համար դիմել պատկանիալ դպրոց-
ներուն կամ հեռաձայնով. 612-7374 - 654-7552.

. Remises

. Sepellos

. Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y fliars. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

CASA

Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA.



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510,

T.E.: 97-4763

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438. PISO 7º

T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

Deportivas

Armenio y una nueva derrota preocupante

Deportivo Armenio 0 - Gimnasia y Esgrima 1

El domingo pasado se disputó la cuarta fecha del Campeonato de Primera División. En esta oportunidad **Armenio** recibió a **Gimnasia y Esgrima** (La Plata), en cancha de Platense.

Este partido se presentaba como una ocasión propicia para recuperarse del revés sufrido la semana anterior, pero eso fue sólo una ilusión, que, aunque injustamente, se convirtió en otro resultado negativo.

Fue tan inmerecido el éxito de la visita, que no hubiese estado fuera de la realidad si **Armenio** convertía un par de goles en la primera etapa.

Precisamente ése fue el tiempo de **Armenio**, en que salió a llevarse el triunfo y pareció insinuar un cambio futbolístico que finalmente murió nuevamente en la intrascendencia. En ese lapso dominó a su rival con el buen manejo de Ubeda y Maldonado, y la presencia siempre peligrosa de Maciel, arriba. Con estos argumentos **Armenio** creó dos situaciones claras, pero no tuvo la fortuna necesaria para concretarlas.

Contra esto **Gimnasia** propuso un juego abierto, pero chocó sucesivamente con la seguridad de Gándaras y José Villarreal, laterales de **Armenio**.

En la segunda etapa se in-

viertieron los papeles cuando **Gimnasia** introdujo una variante, sacando a un defensor por el delantero Saturno, con lo que el conjunto platense fue más profundo y penetró varias veces por el costado izquierdo, donde ya no estaba José Villarreal, reemplazado por Acevedo, de mala actuación.

De esta forma, el visitante generó algunas posibilidades, y hasta contó con un penal a favor, que Sarmiento le atajó a Carrió.

Todo siguió igual y a los 35', Russo, con un cabezazo, estableció la victoria para su equipo, excesivo premio para su labor a lo largo de los 90 minutos. Después **Armenio** se desesperó y buscó infructuosamente la igualdad. Así llegó el final y perdió **Deportivo Armenio**, que todavía no encuentra su rumbo. Pero no importa. Sigamos confiando en este digno representante de nuestra colectividad que, seguramente, va a levantar su producción. Nosotros debemos seguir alentando, concurriendo cada día más a los estadios, mostrando que existimos. Por eso, los invito a ir el próximo domingo a Ferrocarril Oeste, donde **Armenio** enfrentará a **Argentinos Juniors**, en un encuentro difícil. No lo olviden, **Armenio** necesita de todos para salir adelante.

Daniel R. Der Avedissian



COCINA ARMENIA



Mezclar en un bol:

1 taza de azúcar,
3/4 taza de harina tamizada,
1 cta. de polvo leudante,
1 pote de crema de leche,

esencia de vainilla,
1 huevo
1 pizca de sal.

Luego, agregar 3 tazas de manzanas peladas y cortadas en rodajas gruesas y 1/2 taza de nueces cortadas.

Mezclar bien y volcar en un molde enmantecado.
Frotar, mezclando bien,

Gateau viennois

1/3 de taza de harina, un poco de canela, dos trozos (tamaño de una nuez) de mantequilla, dos cucharadas al ras de azúcar rubia, hasta lograr consistencia grumosa.

Salpicar la pasta con esta mezcla, y poner durante 40 minutos a horno moderado.

Alice Yernazian

La educación física de preescolares...

(viene de pág. 6)

En el área de la guardería hay una pista de 30 metros para carreras, con recubrimiento artificial, una cancha de balonmano con puertas, tocones, barra de equilibrio, alberca, sendero lleno de guija. Allí cada aparato deportivo cumple su tarea. Por

ejemplo, el lanzamiento de balones contribuye a concentrar la atención de niños, y les ayuda a ejecutar los ejercicios más energéticos en gimnasia o atletismo. La marcha sobre la guija, sin calzado, ayuda a combatir el pie plano y refuerza a los ni-

Los datos estadísticos atestiguan que más del 80 % de los niños de tales guarderías no se enferman, mientras que los demás son propensos a enfermarse. En el desarrollo físico superan a los demás chicos.

Cumpleaños

Isabel Tchalian

Ha sido muy celebrado por parientes y amigos un nuevo cumpleaños de la señora Isabel Tchalian. En un clima de particular alegría se cumplió esta celebración, formulándose augurios de felicidad para la homenajeada.

Nacimientos

Luisina Anush Paglayan

El hogar de Oscar y Mary Paglayan se ha visto alegrado con la llegada de Luisina Anush, ocurrida el 31 de agosto. Participan de esta alegría sus hermanitas Marina y Alejandra, así como sus abuelos Arpiné Paglayan, y Jorge y Alda Essayan.

Karasunk

Con motivo de cumplirse los cuarenta días del fallecimiento de la **Benefactora** señora

Arpiné Keuluhian de Kouyoumdjian

ocurrido en Montevideo (R.O.U.), invitamos al **karasunk** que será oficiado en la Iglesia San Gregorio El Iluminador el domingo 27 de setiembre de 1987.

Garabed Tchokaklian e Hijos

Dr. Arturo Balassanian
Escribano

Florida 716 - 2º Piso - Of. "K"

T.E.: 392-2768

Radio Llamada: 311-0056 - 312-6383

CODIGO 3136

IMPORTANTE EMPRESA TEXTIL
NECESITA

Encargado para su sección expedición

Con reconocida experiencia.

Lugar de trabajo San Martín. Pcia. de Buenos Aires.

ELECTRICISTAS

Con experiencia en Montajes Industriales y amplios conocimientos en corriente continua.

Lugar de trabajo: Mercedes Pcia. de Buenos Aires.

En este puesto se proveerá Vivienda para grupo familiar.

SERENOS Y PORTEROS

Con probada experiencia en puestos similares.

Lugar de trabajo San Martín. Pcia. de Buenos Aires.

Los postulantes deberán escribir detallando antecedentes laborales y pretensiones a: **GERENCIA DE PERSONAL**

CASILLA DE CORREO N° 14 VILLA MARTELLI - VICENTE LOPEZ - Pcia. de Bs. As.

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN

Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

CALZADO CORRECTIVO

A PRUEBA

DE CHICOS:

CALIDAD Y

DISEÑO

PLANTILLAS

CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descontados desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun a Vie
de 10:00 a 19:00 hs

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director

MIHRAN SARAFIAN

Corresponsalia, receptoría de
avisos y suscripciones en

BRASIL

Sr. Hrair Chahinian

Av. Coxingui 191 Ap. 84

Cep. 00579 - San Pablo

T.E.: 813-6731

URUGUAY

Dr. Pedro Tanielian

Benito Blanco 675 Ap. 201

T.E.: 70-3114 Montevideo